

# DAPHNIS

ET

## ALCIMADURE,

PASTORALE LANGUEDOCIENNE

### ACTE PREMIER

*Le Théâtre représente Le Hameau d'Alcimadure entouré d'arbres.*

### SCENE P<sup>ere</sup>

*Daphnis.*

*Modéré.*

*Tous.*

*Doux*

*Reprise.*

*Doux*

*Reprise.*

*Daphnis*

Pauvre Daphnis fera ... je blés

Hélas! paure't, que faréy jou ..... ? Tant m'a blas-

*Reprise.* *Doux.*

le Dieu d'amour

sat lou Diu d'Amou; Hélas! paure't, paure't, hélas!

Hélas! paure't, que faréy jou? que faréy jou? tant m'a blaffat lou Diu d'A-

Scene I<sup>re</sup>

47

*Alcime 1.*

*Fort.*

*Fort.*

bleffé le Dieu d'amour.  
= mou; Tant m'a blessat lou Dieu d'Amou.

*Fort.*

*Fin.*

*Doux.*

*Fin.*

*Douce.*

Depuis l'œil  
Despéy que l'él d'Alcima=

*Fin.*

*Doux.*

*Fort.*

*Fort.*

dans mon cœur a-moureux allume  
= duro, A dedins moun cor a-mourous, a-lucat a-lucat

*Fort.*

*Tres fort.*

*Tres fort.*

allumé  
a. lu. cat ..... milo Sougayroas, Souffri,

*Tres fort.*

*Doux*

*Doux.*

*Doux.*

Souffri, Souffri la pe. ne plus du  
no la pu du

*Fort.* *Doux.* à la Reprise.

*Fort.* *Doux.* à la Reprise.

*Fort.* à la Reprise.

re  
ro Hélas! pau =

*Fort.* à la Reprise.

Scene 1<sup>re</sup>

-49-

Pour fi-nir Petit Dieu d'amour, viens dans ce  
Per si-ni ma tristesso, Diu nenet, ben dedins a quaste

lieu ton prête moi le feu Pour bien parler  
loc; De toun esprit presto me tout lou foc, Per pla parla de ma ten-

ton prête moi le feu Pour bien parler  
= drés-so; De toun esprit presto me tout lou foc, Per pla parla de ma ten-

= drés... so. Mais je vois ariver le Soleil mes yeux Quelle  
Més yeu bézi béni lou sguél de mous éls, Qu'és

est belle que j'ai raison porter la chaîne Pour sçavoir ce  
bêlo, qu'ey rasou de pourta sa ca-dé... no. Per sabé co qu'ayci l'a-

Allons l'épier deffous ces rameaux.  
= méno, Anennoun l'espia dejouts aquels ramels.

SCENE II<sup>e</sup>*Alcimadure.*

*Leger et fort.*

*Fort.*

*Tous.*

*Alcimadure.*

*Doux.*

*Doux.*

*Gazouillats.....*

*petits oiseaux*

*auze... l'été à*

*Doux.*



Scene II<sup>e</sup>

51

du vous liffiez mon  
l'oumbro del füillat-ge, Quand bous füillats ... quand bous füillats .... moun

Fort.  
Fort.  
cœur est en chan-te  
cor és en can.tat ..... és en can.tat.

Doux.  
Doux.  
Doux.  
J'entends bien dans votre  
En ten-di bé, que dins bostre lenigatge, Bous celebrats la li-ber' =

Handwritten musical score for Acte I, featuring vocal and piano parts. The score is written on ten staves, with the vocal line on the upper staff of each system and the piano accompaniment on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and describe a celebration of liberty.

Lyrics:

... tat. En ten. di. bé, que dins bostre lengatge, Bous celebrats.....

..... bous celebrats la li bertat; Bous celebrats .....

... bous celebrats la libertat..... la libertat.

Fort. (Fortissimo) markings are present on the piano accompaniment staves.



*Scene II.<sup>e</sup>*

Scene II.<sup>e</sup>

53

Fin.

Doux.

Fin.

Doux.

Elle est le plaisir  
El' es lou pliazé de ma

Fin.

Doux.

\*4 6 \*4

vie je chante aussi elle  
bido, Car, yéu la canti coumo bous; Tabé san césr'élo me

crie qu'elle seule peut heureux  
 crido, Qu'èlo Soulo potrendr' hurous Qu'èlo Soulo potrendr' hu-  
 = rous. potren....dr' hurous.

*Fort.* *Lent.* *Da Capo.* *Da Capo.* *Da Capo.*

SCENE III<sup>E</sup>

Daphnis, Alcimadure.

Alcimadure. Daphnis.  
 Boun-jour, joiine Daphnis. Boun-jour, bé. lo Pas =  
 B. C.

Scène III.<sup>e</sup>

55

*Alcimadure.* *Daphnis.*

= gere venez bien matin dans cette demeure  
= touro. Bous benêts pla mayti dins a ques-to de mou-ro? Hé. =

*Alcimadure.*

Je ne dors plus pauvre enfant quel malheur pent cau =  
= las! Noû dormi pus. Péccayre, qual mal'hou! L'qui pot bous cau =

*Daphnis.* *Alcimadure.*

= ser languoir Comment fait telle peine  
= sa paréillo languiffou? L'amour. Coussi, L'amour fa talo péno?

*Leger.*

*Fort.* *Doux.*  
*Reprise.*

*Fort.* *Doux.*  
*Reprise.*

*Daphnis.*

petit trait plus pointu  
D'un pichot trèt pus pounchut qu'un'al =

*Tous.* *Doux.*  
*Reprise.*

Fort Doux

Fort Doux

le petit Dieu avec flèche le donne pour e-  
 zéno, Lou Diu nenet, ... ambé sa biro d'or, Lou jour de lan ma dounat per es.

Fort Doux

Fort Doux

Fort Doux

trénne  
 tréno, Lou jour de lan ma dounat per éstréno, plus coups au traver du  
 May de cent ceps tout al traber d'al

Fort Doux Fort

Fort Doux Fin.

Fort Doux Fin.

ceur je suis surpris je ne suis mor  
 cor, Que soüi surprés coumo yéu nou soüi mor.... coumo yéu nou soüi mor!

Fort Doux Fin.

Scene III<sup>e</sup>

57

Mineur.

Doux.

Mineur.

Doux.

je n'en puis plus depuis qu'au moment fatal j'ay  
Noun podi pus, despéy qu'à la mal'houro, Ey rencountrat a =

Doux.

Tous.

ce il n'avoit pour jeune Bergere plus belle  
= quel malin enfan. N'abio per Cour qu'uno jouïno Pastouro, Pu bé lo

Fort.

Doux.

A la Reprise

Fort.

Doux.

que lui, qui folâtrant il me tiroit lui tenoit main.  
quel, que tout en fadéjan ..... Quand me tira-bo, li tenio la man.

Fort.

Doux.

A la Reprise

Acte I.<sup>er</sup>

Alcimadure

Daphnis. +

Je vous plains si ne sçait  
Bous plagni de souffrir un tan cruel martiro. Ma Pastouro Sap.

B.C.

Alcimadure.

combien cœur Il faut oublier si vous voulez  
pas coumben moun cor Souspi.ro. Bous la cal ou blida, Se boulets

Daphnis.

es tr' hurous. Cela Peut Le  
A. co n' es pas pousrible. Pot on es tr' in-sensible? Lou

Alcimadure.

Ciel Soleil en a deux Elle est bien jo =  
Cel n'a qu'un Soulél, ma Pastou...ro n'a dous. El' es dounc pla pou =

Daphnis.

Alcimadure.

lie voir ravie Quel est cet  
= lido? De la béyr un moumen on a l'amo rabido. Qual es aquél oub =

Daphnis.

Alcimadure. Daphnis

si beaur si précieux le voulez sçavoir Dites, c'est  
jet, tan bel, tan précieux? Bous lou boulets Sabe? Digats, digats. Es



Scène III<sup>e</sup>

59

Alcimadure

Daphnis.

Vous vous moqués je ne suis  
bous. Bous tru fets yéu nou soui pas bé-lo. Bous siats de la beu-

B. c.

Air.

le plus  
= tat, lou pu parfét moudé.... lo. L'Amour nou bol per tout char-

Lent.

œil  
= ma Que l'él d'alci. ma. du... ro. Tout semblo per bous s'anima Dans touto

la na. tu... ro. Bous sabéts tan ben enflama, Perqué nou sabéts pas arima?

si bien pourquoi ne savez vous ai. mer

Mineur.  
Doux.

Leger.

Doux.

Alcimadure.

Le Dieu Est Dieu ri. gou. reux Tou =  
Lou Dieu de la tendress, Es un Dieu rigoureux. Tout =

Tous.

= jours dans plongent les dou-  
 = joun dins la tristéssou Nous plounjoun, nous ://, nous plounjoun fas dou-

= ceurs  
 = çous. Bous pensats à mestressou, Gardats bostres moutous; gardats,

gardats, gardats bostres moutous, bostres moutous.

Scene III<sup>e</sup>

61

Daphnis.

Alcimadure.

Allez conter  
Ah! que moun sort es malhurous! Anats counta floure-tà qu'alquauto Pas-

B.C.

Daphnis.

= touro. Ah! bous me coun-damnats à mourir à tout'hou.... =

Alcimadure.

Daphnis.

= re ne plus encor une fois moi en repos, les Bergers  
= ro. Bous nou bou lèts pus miés coute? Encar' un cop, layssats miésta. Lous Pastou-

= rès de moun bilatge, Per bous mian proumés de dansa. souffrèts que per prumier hou-

Alcimadure.

= matge, Daphnis cherche à bous amusa. O per a co lous bo-li

Daphnis

bien Ils sont au prochain qu'avec plaisir j'vais les chercher.  
pla. E-lis foun al prouchen boucatge, qu'ambé plazé, bau lous cerqua.

# SCENE IV.<sup>e</sup>

*Alcimadure, Jeanet.*

*Vite.* *Alcimadure.*

*Fort.* *2<sup>e</sup> Violons. Fort.* *Fort.* *Vite Fort.*

De cet jeme serois bien  
D'aquel amour me fario pla pasado.... *Fort.*

*Tous.* *B.C.O.* *Tous.*

*Jeanet.*

Je te trouve petite sœur peut  
Te tro. bi tout emba rassado, Souréto, qui pot t'alar =

*B.C.*

*Alcimadure.* *Jeanet. Alcim.*

Vous voyez bien l'avise m'aimer rien n'est  
= ma? Bous me bezéts pla couroussado, Daphnis s'abiso de mayma Daphnis? Rés n'és

*Jeanet.*

plus Air Ce Berger est doux comme miel, pour =  
pu béritable. Aquél Pastour és ritche, aymable, Dous coumo mël, per =

*Air.*

*Alcimadure.*

= quoi le voulez donc qu'il vienne  
= qué lou rebu. ta? Bous bouléts dounc que m'en bengo coun. ta?

Scene IV.<sup>e</sup>

63

*Sans lenteur.*

*Doux. Majeur.*

*Doux Jeanet.*

*Je ne veux*  
*Nou bo.li, Nou bo.li que bostr'abantatge.*

*Tous Doux.*

*Fort. Fort. Doux.*

*comme celui-là de =*  
*Un partit coum'aquél de =*

*Doux.*

*Doux.*

*Doux.*

*= vrait agréer*  
*= brio bous agrada, bous agrada. Ben que Joüi né. to, Ben que Joüi =*

*Quique Jeanet... te*

*Doux.*

*vous êtes*  
*= né. to, Siats d'un atge, Ou lon pot pla*

*peut bien*  
*ma... ri... er*  
*Se ma... ri... da;*





*Fort.*

Ou lon pot pla, ou lon pot pla se ma. ri .... da. se marida.

*Fort.*



*Leger. Reprise.*

*Douce.*

*Reprise*

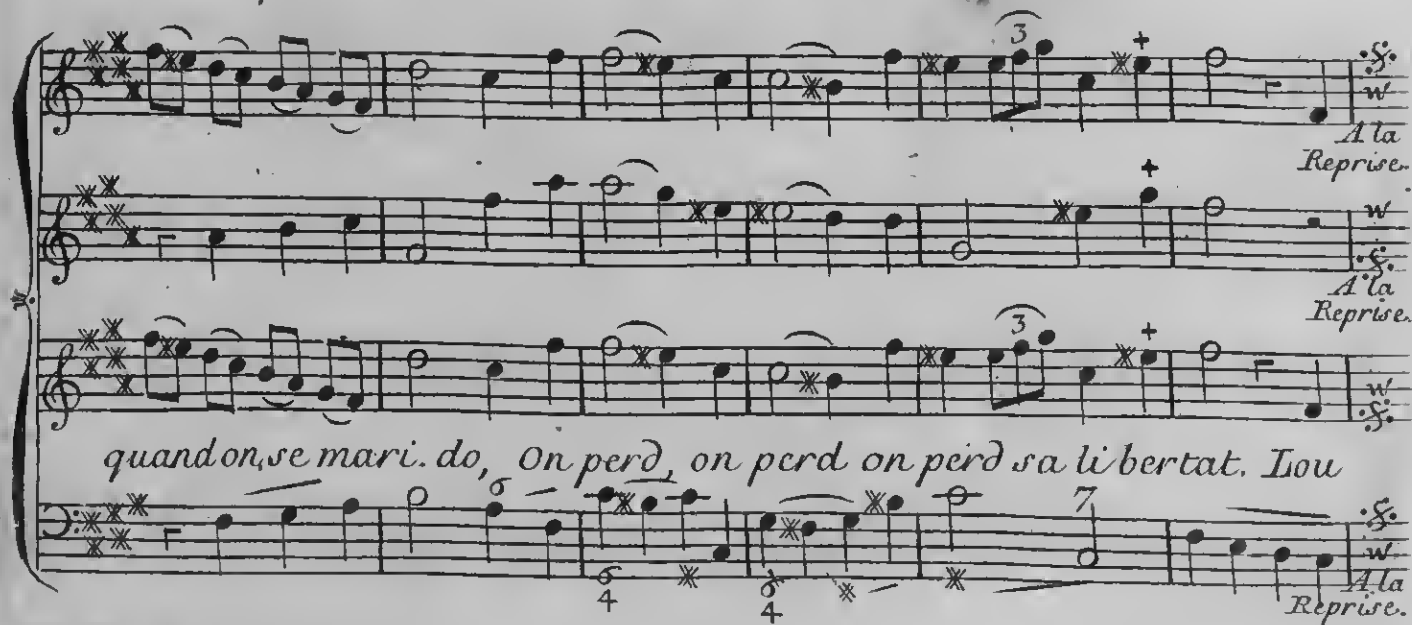
*Alci. Douce*

*Fin.*

Le plaisir vie c'est gayete

Lou plaze' de la bido, A co's la gayetat, ..... la gaye tat. E' =

*Reprise.*



*A la Reprise.*

*A la Reprise.*

quandon se mari. do, On perd, on perd on perd sa li bertat. Lou

*A la Reprise.*



Scene IV.<sup>e</sup>

65

*Jeanet.*  
*Petite sœur* n'es raisonnable pour toi  
 Sou-ré-to, tu nou siés pas Satge, Per-tu Daphnis és un tré-sor.  
 B. C.

*Alcimadure.*  
*Air* Je ne veux mon cœur peut devenir volage  
 Nou bo-li pas douna moun cor, à qui pot debeni boutatge, à qui pot debe-  
*Gay.*  
*Air*  
 B. C.

= ni boulat ..... ge. Qui se contento de son sort ne  
 B. C.

rien  
 rés da-ban-tatge; nou desirô rés dabantat ..... ge. Nou bo-li  
 B. C.

pas douna moun cor, à qui pot de be-ni boulatge; à qui pot de be-  
 B. C.

*Jeanet.*  
 = ni bou-lat ..... ge. S'il t'aimoit  
 S'el t'aymabo sin-cé-ro =  
 B. C.

*Alcimad.* *Jeanet.* *Alcimadure.*

*Jeserois surprise*  
= men? *Sario* *surpréz'assuromen.* *Eprouve* *le* *Je ne suis* *allez*

*B.C.*

*Rien*  
*fino, Rés n'és troumpur coumo la mi. no; Nou gauzi pas.* *Je n'ole*

*Marqué sans lenteur.*  
*Fort.*  
*Majeur.*  
*Sort.*  
*Jeanet.*  
*tu feras la maison*  
*Quand Saras à loustal, Daphnis bendra rouda dins nostre coumu =*  
*Tous.* *Fort.*

*Doux.*  
*Doux.*  
*si je le trou. ve. Teul*  
*= nal. Se lou tro. bi Sou-lét, va bay, bay, laysso me fayre,* *môl*  
*Doux.*

Scène IV<sup>e</sup>

67

*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

J'eprouverai bien Aniant  
Esprou ba réy pla toun fringay ... re.

*Fort.*

*Leger et fort.*

*Prélude. Fort.*

*Fort.*

*Tous.*

*Jeanet.*

*Alcimadure*

Quelle est cette C'est qui vient il ne counoit  
Qual'ès aquél'aubado? A-co's Daphnis que ben. El nou bous counéy

*B. C*

*Leger et fort.*

*Fort.*

*Jeanet.*

*Jeme fauve bien vite*

*pas. Me Salbi bi to - men*

*Fort.*

*Tous.*

*B. c 5*

SCENE V<sup>e</sup>

*Daphnis, Alcimadure, Bergers, Bergeres, Pastres.*

*Daphnis.*

*Pour plaire Venés mes*

*Per playr'à ma b'êlo Pastouro, Benéts mous jantis còumpa =*

*B. c.*

Scene V.<sup>c</sup>

69

*Leger.*

ici fait demeuré

gnous l'Amour ay ci fa sa de mouro, Dansats, Sau. tats, trémoussats

B. C.

*Recitatif.* *Leger*

bous, trémoussats bous. L'Amour ay ci fa sa demouro, Dan-

B. C.

= tats, Sau... tats, trémoussats bous, trémoussats bous.

B. C.

*Leger.*

Air pour les Bergers.

Tous.

*Fin.*

*Fin.*

*Fin.*

Acte I<sup>er</sup>

*I.<sup>re</sup> Reprise.*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melody with various note values and rests, some marked with a '+' sign. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

*Le Rondeau.*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melody with various note values and rests, some marked with a '+' sign. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

*2.<sup>me</sup> Reprise.*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melody with various note values and rests, some marked with a '+' sign. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

*Le Rondeau.*

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melody with various note values and rests, some marked with a '+' sign. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.



Leger.

Choeur.

71

Coumo lou lum... de la na... tu... ro,

Coumo lou lum... de la na... tu... ro,

Violons.

Tous.

for.ço d'és clo...re mi...lo flous... Tabé. lous

for.ço d'és clo...re mi...lo flous... Ta:

Violons.

éls lous éls D'Alcima-du-ro, for.coun lous cors, for.coun lous

=.bé lous éls D'Alcima-du-ro, for.coun lous cors,

Violons.

*cors d'éstr'a... mou... rous ... d'éstr'a... mou... rous.*

*forçoun lous cors d'éstr'amourous forçoun lous cors d'éstr'amourous.*

*Violons.*

*Reprise.*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro,*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro,*

*Violons.*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro*

*Violons.*

Scene V.<sup>e</sup>

73

for-co d'és clo... re mi... lo ... flous..... Ta-bé lous

for-co d'és clo... re mi-lo flous..... Ta- =

Violons.

H. C.

éls, lous éls D'Alcima. du. ro forçoun lous cors..... forçoun lous

= bé lous éls D'Alcima. du. ro, forçoun lous cors,

Violons.

Ala

Cors d'éstr'a.. mou... rous, d'éstr'a.. mou.. rous. §.

forçoun lous cors d'éstr'amourous, forçoun lous cors d'éstr'amourous.

Violons.

*Air.*  
*Gracieux et Doux.*  
*Tous.*

*Tambourin.*  
*Tous.*

*Fin.*  
*Doux.*  
*Fin.*  
*Doux.*

Scene V.<sup>e</sup>

75

au Rondeau.

Gracieux. Douce. Daphnis.

Qui voit belle Alci maduro, Bey l'astre lou pu bel; Per charma

Tous. Douce.

il ne lui faut coup d'œil Pour touto la naturo, Nou li cal qu'inn cop d'él; Nou li cal qu'inn cop d'él. Per a = Fin.



cette Venus nouvelle voit les enfantins voltiger  
 qué'lo Bénus noubé'lo, On béy lous amours enfantés, Boultija .....

6 3 4

..... elle comme une de petits oiseaux  
 ..... san cess'après é. lo, Coum'uno troupo d'auzeléts.

6 5 6 6 7 5 4

Da Capo

## Hautbois.

Moderé Sans lenteur.  
 Air Pour les Pastres.

En tournant.

Bassons.

Tous.



Scène V.<sup>e</sup>

77

This musical score is for Scene V, page 77. It consists of three systems of staves, each with a piano accompaniment (treble and bass clef) and a vocal line (treble clef). The piano parts are marked with 'Fin.' at the beginning of each system. The vocal lines are marked with '1<sup>re</sup> Reprise.' and 'Da Capo.' at various points. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

*Fin.*  
*1<sup>re</sup> Reprise.*

*Fin.*  
*1<sup>re</sup> Reprise.*

*Fin.*  
*Fin.*

*Da Capo.*  
*Deux<sup>e</sup> Reprise.*

*Da Capo.*  
*Deux<sup>e</sup> Reprise.*

*Da Capo.*  
*Da Capo.*

*Da Capo.*  
*Da Capo.*

*Da Capo.*  
*Da Capo.*

*Da Capo.*  
*Da Capo.*

## Ariette

*Léger.**Daphnis.**Tous.**Doux.**Doux.*

Voyez le jeune arceau pour les fleurettes

Bezets l'ourmel per las flouretos per las flou-

*Doux**agiter*

les jeunes ra-meaux

= rétos Boule ga..... sous jounes ra-meux.

Scene V<sup>e</sup>

79

Fort.

Fort.

Fort.

Ecou-  
Ecou-

Doux.

Fort.

Doux.

Fort.

-fez  
= tats ..... des pe-  
das pi-

Doux.

Fort.

Doux.

Fort.

Doux.

Doux.

Fort.

Doux.

-tits  
= chots auzéls las cansouné... tos. Les  
Las amourosos cansou-

Doux.

Fort.

Doux.

Acte I.<sup>er</sup>

*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

*Doux*

*Doux*

*Pour.*  
*Per tout charma*

*le petit Dieu*  
*lou Dieu ne net*

*tire sans*  
*Tiro san cesso de l'ar*

*fon*

*arc*  
*quét, Tiro san cesso de l'arquét, Tiro san cesso de l'ar quét.*

*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

Scene V<sup>e</sup>

81

*Doux.*

*Doux.*

Per tout charma lou Diu nenet Tiro San cesso de l'arquét Tiro san cesso de l'ar-

*Doux.*

*Reprise.*

*Reprise.*

= quét. il n'oublie rien N'oublido res... dans la na tu-ro.

*Reprise.*

*A la Petite Reprise.*

*A la Petite Reprise.*

*A la Petite Reprise.*

le cœur

Hormis lou cor ..... d'Al. ci ma-du ..... ro.

*A la Petite Reprise.*



82

*Moderé.**Acte I.<sup>er</sup>*

*Air du Pays.*

*Bassons.*

*Tous.*

*Majeur.*

*Reprise.*

*Reprise.*

*Reprise.*

Scene V<sup>e</sup>

83.

Violons.

Doux.

Daphnis.

jolie Bergere parle des amours  
Pouli.do Pastouré.. lo, Per.lé.to das amous ; De la Ro.so nou-

Tous. Doux.

Reprise

vous effacez les couleurs pourquoi êtes si et moi si  
= bé.. lo, Es façats las coulours. Per qué siets bous tan bélo? E'yéu tan a mou-

Reprise.

= rous? Pouli.do Pas tou.ré.. lo, Per.lé.to das amous Ben que me  
quoi que vous me

loyez je n'aimerai  
Siats crué.. lo, yéu n'aymaréy que bous.

## Tambourin.

*Tous.*

*Fin.*

*Da Capo*

*Mineur.*

*Fin.*

*Tous.*

*Fin.*

*Da Capo*

*Fin.*

*Da Capo*

Scene V<sup>e</sup>

85

*Leger.*

*Daphnis.*

*Tous.*

*Fort.* *Doux.*

*Fort.* *Doux.*

*Al Diu d'A =*

*Fort.* *Doux.*

*Fort.*

*Fort.*

*pot.... resista.*

*Fort.*

*rien ne peut résister*  
*rés nou pot resis.ta, rés nou*

## Chœur.

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A.... mour.....*

*Alcimadure.*

*Daphnis. H. et Tailles.*

*Bous ce le =*

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A - mour.....*

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A - mour.....*

*Daphnis.*

*Pourquoi li louvent chanter*

*= brats trop la tendress, Perque tan souben la canta? Quand on la*

*B. C.*

*chante*

*can... C'à sa mes. très. so, On nou pot trop la re. pe. ta.*

*ne peut repeter*

*B. c.*

*Air.*

*ne cherche vous plaire C'est son*

*Daphnis nou cerquo qu'à bous playre, Aco's tout soun contento... =*

*B. c.*

*Vous ne trouverez jamais d'Amant qui vous aime plus*

*= men. Nou troubaréts j'amay fringayre, Que bous ayme pu ten. dro =*

*B. c.*



Acte I<sup>er</sup>

87.

qui vous aime  
= men. Que bous ayme, Que bous ay-me pu ten....dro.=

B. C.

Alcimadure.  
il faut que j aille<sup>+</sup> trouver mon frere ex-cu-  
= men. M'en cal a..na trouba moun frayre, Ex..cu.

Elle sort. Daphnis.  
-lez mon Elle va éclair  
= sats moun emprés-romen. E. lo s'en ba coum'un es-clayre, A =

viens finir mon  
= mour, Amour ben fi..ni moun tour-men.

Entr'Acte.  
Tous.